

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Centrum
ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób za rok budżetowy 2006,
wraz z odpowiedziami Centrum

(2007/C 309/17)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	100
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	100
UWAGI	7–11	100
Tabele 1–4		102
Odpowiedzi Centrum		104

WSTĘP

1. Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (zwane dalej „Centrum”) zostało ustanowione rozporządzeniem (WE) nr 851/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. ⁽¹⁾. Głównym jego zadaniem jest gromadzenie i rozpowszechnianie informacji w zakresie zapobiegania chorobom człowieka i ich kontroli, jak również wydawanie ekspertyz naukowych na ten temat. Koordynuje ono także europejskie sieci działające w tej dziedzinie.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Centrum. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Centrum sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Centrum zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jego dyrektora zgodnie z art. 23 rozporządzenia (WE) nr 851/2004 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Centrum są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Prawie 45 % zobowiązań zaciągniętych w ciągu roku zostało przeniesione. Ponadto w drugiej połowie 2006 r. dokonano wielu przesunięć spowodowanych głównie niedokładnym oszacowaniem potrzeb kadrowych ⁽⁴⁾. Przesunięć tych dokonano, nie informując w odpowiednim terminie Zarządu Centrum. Zatem budżetowe zasady jednoroczności i specyfikacji nie były ściśle przestrzegane.

8. Zaciągnięte zobowiązania prawne ⁽⁵⁾ nie były poprzedzone zobowiązaniami budżetowymi, co stanowi naruszenie przepisów rozporządzenia finansowego.

9. W ciągu roku pozycje prefinansowania były księgowane jako wydatki budżetowe, a nie jako płatności zaliczkowe. Nie istniała procedura wyróżniania tych pozycji. Na koniec roku podczas procedury zamykania ksiąg księgowy ręcznie wyszukiwał nierozliczone pozycje prefinansowania. Spowodowało to wzrost ryzyka wystąpienia błędów ⁽⁶⁾ przy ustalaniu odpowiedniej kwoty.

⁽¹⁾ Dz.U. L 142 z 30.4.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 12 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 2 lipca 2007 r.

⁽⁴⁾ Środki w tytule I zmniejszono o 1,6 mln euro.

⁽⁵⁾ Trzy przypadki o przybliżonej łącznej wartości 320 000 euro.

⁽⁶⁾ Podczas kontroli wykryto i skorygowano jeden błąd dotyczący kwoty 40 000 euro.

10. Prawa dostępu do komputerowego systemu zarządzania budżetem nie zawsze były zgodne z upoważnieniami udzielonymi przez dyrektora. Księgowy nie zatwierdził jeszcze głównych procedur zaciągania zobowiązań i dokonywania płatności.

brak jasnych kryteriów wyboru, wybór niewłaściwego rodzaju procedury, nieprzestrzeganie procedury opisanej w ogłoszeniu o zamówieniu i brak wystarczającej dokumentacji procedury.

11. Nie egzekwowano ściśle zasad dotyczących procedur przetargowych. Stwierdzono następujące nieprawidłowości ⁽¹⁾:

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

⁽¹⁾ Trzy przypadki o przybliżonej łącznej wartości 230 000 euro.

Tabela 1

Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (Sztokholm)

Zakres kompetencji wspólnotowych według traktatu	Kompetencje Centrum określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 851/2004		Zarządzanie	Środki udostępnione Centrum	Produkty i usługi w 2006 r.
<p>Przy określaniu i urzeczywistnianiu wszystkich polityk i działań Wspólnoty zapewnia się wysoki poziom ochrony zdrowia ludzkiego. Działanie Wspólnoty, które uzupełnia polityki krajowe, nakierowane jest na poprawę zdrowia publicznego, zapobieganie chorobom i dolegliwościom ludzkim oraz usuwanie źródeł zagrożeń dla zdrowia ludzkiego. Działanie to obejmuje zwalczanie epidemii poprzez wspieranie badań nad ich przyczynami, sposobami ich rozprzestrzeniania się oraz zapobiegania im, jak również informacji i edukacji zdrowotnej.</p> <p>(art. 152 Traktatu WE)</p>	<p>Cele</p> <p>Wzmocnienie obrony przed chorobami zakaźnymi w Europie; w szczególności identyfikacja, ocena i powiadomianie o bieżących i pojawiających się zagrożeniach dla zdrowia ludzkiego ze strony chorób zakaźnych.</p> <p>W tym celu Centrum prowadzi wyspecjalizowane sieci nadzoru, wydaje ekspertyzy naukowe, prowadzi system wczesnego ostrzegania i reagowania (EWRS), zapewnia pomoc i szkolenie naukowe oraz techniczne.</p>	<p>Zadania</p> <ul style="list-style-type: none"> — Prowadzenie wyspecjalizowanych sieci nadzoru w zakresie chorób i wspieranie współdziałania w ramach sieci. Centrum odgrywa istotną rolę w zakresie gromadzenia, potwierdzania, analizy i rozpowszechniania danych, — dostarczanie opinii ekspertów, jak również ekspertyz i badań naukowych w dziedzinie chorób zakaźnych, — prowadzenie systemu EWRS. Opracowanie procedur wykrywania zagrożeń dla zdrowia, — wzmacnianie możliwości państw członkowskich w zakresie planowania gotowości i szkoleń, — informowanie o swoich pracach ogółu społeczeństwa oraz zainteresowanych stron. 	<p>1. Zarząd</p> <p>Po jednym członku wyznaczonym przez każde państwo członkowskie, dwóch członków wyznaczonych przez Parlament Europejski i trzech reprezentujących Komisję.</p> <p>Zarząd przyjmuje roczny program prac i budżet Centrum oraz nadzoruje ich wykonanie.</p> <p>2. Dyrektor</p> <p>Mianowany przez Zarząd na podstawie listy kandydatów sporządzonej przez Komisję.</p> <p>3. Forum doradcze</p> <p>Po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego i trzech przedstawicieli Komisji bez prawa głosu.</p> <p>Forum ma za zadanie zapewnić doskonałość naukową oraz niezależność działań i ekspertyz Centrum.</p> <p>4. Kontrola zewnętrzna</p> <p>Trybunał Obrachunkowy.</p> <p>5. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</p> <p>Parlament na zalecenie Rady.</p>	<p>Budżet ostateczny na 2006 r.</p> <p>17,146 mln euro, z czego 98 % stanowią dotacje wspólnotowe.</p> <p>Zatrudnienie</p> <p>Stanowiska w planie zatrudnienia: 50.</p> <p>Stanowiska obsadzone: 48 + 36 innych stanowisk.</p> <p>Całkowite zatrudnienie: 84, z czego wykonujący zadania:</p> <ul style="list-style-type: none"> — operacyjne: 49, — administracyjne: 35. 	<ul style="list-style-type: none"> — Sporządzenie wytycznych, zaleceń i ocen ryzyka, w tym wielu dotyczących grypy, — ocena niektórych sieci nadzoru, — opracowanie bazy danych do rutynowego nadzoru, zawierającej podstawowy zestaw zmiennych dla wszystkich chorób poddawanych nadzorowi na poziomie europejskim (decyzje Komisji 2002/253/WE i 2003/534/WE), — publikacja informacji epidemiologicznych Agencji w tygodniku elektronicznym, — przejście przez Agencję systemu EWRS zgodnie z rozporządzeniem WE nr 851/2004 i warunkami umowy między Agencją a Dyrekcją Generalną ds. Zdrowia i Ochrony Konsumentów, — przejście przez Agencję programu szkoleń w zakresie epidemiologii interwencyjnej EPIET, zapoczątkowanego przez Komisję.

Źródło: informacje przekazane przez Centrum.

Tabela 2

Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (Sztokholm) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki									
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego(-ich) roku/lat budżetowego(-ych)			
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe ⁽¹⁾	17 146	17 018	Tytuł I Personel	6 084	6 068	5 664	404	16	362	362	312	50
			Tytuł II Administracja	3 731	3 588	1 968	1 620	143	535	535	402	133
			Tytuł III Działania operacyjne	7 331	7 216	2 143	5 073	115	541	541	408	133
Ogółem	17 146	17 018	Ogółem	17 146	16 872	9 775	7 097	274	1 438	1 438	1 122	316

⁽¹⁾ W tym środki, za zarządzanie którymi odpowiada Komisja.

Uwaga: różnice w łącznych kwotach wynikają z zaokrąglenia.

Źródło: dane przekazane przez Centrum. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (Sztokholm)
— Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

(w tys. euro)

	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	15 806	2 646
Ogółem (a)	15 806	2 646
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	4 536	170
Wydatki związane z aktywami trwałymi	305	107
Inne wydatki administracyjne	2 893	1 079
Wydatki operacyjne	2 623	326
Ogółem (b)	10 357	1 682
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a - b)	5 449	964
Dochód z operacji finansowych (e)		0
Wydatki na operacje finansowe (f)	64	11
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e - f)	- 64	- 11
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	5 385	954

Źródło: dane przekazane przez Centrum. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (Sztokholm)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

(w tys. euro)

	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	111	37
Rzeczowe aktywa trwałe	936	207
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe	400	
Zapasy	7	
Należności krótkoterminowe	387	320
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	7 223	2 059
Aktywa ogółem	9 064	2 624
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	70	
Zobowiązania	2 655	1 671
Zobowiązania ogółem	2 725	1 671
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	954	
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	5 385	954
Aktywa netto ogółem	6 339	954
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	9 064	2 624

ODPOWIEDZI CENTRUM

7. Rok 2006 był pierwszym pełnym rokiem funkcjonowania Centrum. Nieprzewidywalność niektórych wydarzeń, w szczególności w zakresie naboru pracowników, spowodowała, iż konieczne były przesunięcia budżetowe. Opracowywanie i kontrola planów działania oraz budżetów zwróciły uwagę zarządu, który w 2007 r. postanowił ograniczyć przenoszenie środków.

Na posiedzeniu w dniach 12–13 grudnia 2006 r. zarząd został poinformowany o przeniesieniach dokonanych przez dyrektora. Będą one systematycznie aktualizowane na ekstranecie.

8. Oszacowano wewnętrzne możliwości oraz podjęto środki w celu zlikwidowania zidentyfikowanych słabych punktów i usprawnienia systemów wewnętrznej kontroli (np. procedury wewnętrzne, nowe harmonogramy pracy, szkolenie personelu).

9. Centrum zgadza się z uwagą Trybunału oraz z faktem, że ręczne wykrywanie prefinansowania zwiększa możliwość

popęlnienia błędu. Od początku 2007 r. całe prefinansowanie jest bezpośrednio rejestrowane jako zaliczka.

10. Centrum wyznaczyło urzędnika ds. bezpieczeństwa systemów finansowych (SI2). Na początku 2007 r. Centrum dokonało ponownej oceny swojego obiegu finansowego, a w maju tego samego roku dyrektor zatwierdził nowy harmonogram pracy. Po tej fazie konsolidacji księgowy przystąpi do oceny i ewentualnego zatwierdzenia systemów zgodnie z rozporządzeniem finansowym.

11. Nieprawidłowości, o których mowa powyżej, związane są z pierwszym rokiem działalności Centrum. Od tego czasu dokonano istotnego postępu w obszarze finansów i zamówień (np. umieszczenie urzędników finansowych w jednostkach operacyjnych, ustanowienie służb kontroli wewnętrznej, ponowna ocena obiegu finansowego, przyjęcie procedur finansowych, szkolenie personelu, weryfikacja umów).